|  |
| --- |
| **Modulo per la richiesta di aiuti finanziari a favore di progetti destinati al mantenimento del patrimonio culturale mobile in altri Stati contraenti della Convenzione dell’UNESCO del 1970****Articolo 14 capoverso 1 lettera b LTBC[[1]](#footnote-1)** |

**Introduzione**

La legge sul trasferimento dei beni culturali (LTBC; RS 444.1) e la relativa ordinanza (OTBC; RS 444.11) traspongono le Convenzioni UNESCO del 1970 e del 2001 nel diritto nazionale. Il versamento di aiuti finanziari a favore del mantenimento del patrimonio culturale (art. 14 LTBC) è una delle numerose misure previste dalla LTBC per il mantenimento dei beni culturali mobili quali patrimonio culturale dell’umanità e la loro protezione da furti, saccheggi e distruzione.

L'Ufficio federale della cultura (UFC) può concedere ogni anno aiuti finanziari per progetti di conservazione del patrimonio culturale in Stati che hanno ratificato la Convenzione dell'UNESCO del 1970 (art. 14 cpv. 1 lett. b LTBC).

**I termini di scadenza, l'ordine di priorità in vigore e ulteriori informazioni sul periodo annuale di presentazione delle domande di aiuti finanziari sono disponibili sul sito** [**www.bak.admin.ch/kgt**](http://www.bak.admin.ch/kgt) **> Aiuti finanziari.**

Per ulteriori domande, il Servizio specializzato trasferimento internazionale dei beni culturali dell'UFC (kgt@bak.admin.ch) è a vostra disposizione.

**1. Richiedente**

|  |  |
| --- | --- |
| **Cognome, nome, istituzione** |       |
| **Indirizzo** |       |
| **NPA, luogo** |       |
| **Telefono** |       |
| **E-mail** |       |
| **Sito Internet** |       |
| **Coordinate bancarie****Attenzione:** il conto deve essere intestato all’istituzione richiedente. Non è possibile indicare conti di persone fisiche. | Banca:      Indirizzo:       |
| IBAN:       |
| Codice SWIFT:       |
| Numero del conto:       |
| Titolare del conto:      Indirizzo:       |
| **Osservazioni** |       |

**2. Progetto**

|  |  |
| --- | --- |
| **2.1. Tipo di progetto**Contrassegnare la casella appropriata | [ ]  Restauro / conservazione[ ]  Formazione[ ]  Analisi[ ]  Banca dati[ ]  Altro: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **2.2. Sede di realizzazione****Attenzione:** hanno diritto al contributo solo i progetti a favore del patrimonio culturale negli [Stati contraenti della Convenzione dell’UNESCO del 1970](https://www.unesco.org/en/legal-affairs/convention-means-prohibiting-and-preventing-illicit-import-export-and-transfer-ownership-cultural?hub=416#item-1) (art. 14 cpv. 1 lett. b LTBC). |       |
| **2.3. Oggetto del progetto, obiettivi/risultati auspicati****Attenzione:** deve trattarsi di beni culturali mobili, facenti parte del patrimonio culturale dello Stato contraente (art. 2 cpv. 1 e 2 LTBC in combinato disposto con l’art. 4 della Convenzione dell’UNESCO del 1970). |       |
| **2.4. Contributo del progetto al mantenimento del patrimonio culturale dello Stato contraente** | **Descrizione del progetto (4−5 frasi):**      |
| **2.5. Tempistiche del progetto (data di inizio e di fine)****Attenzione:** le richieste di aiuti finanziari destinati al mantenimento del patrimonio culturale di altri Stati vanno inoltrate prima della realizzazione del progetto.  |       |

**3.**  **Ulteriore sostegno da parte di altre istituzioni federali** (indicare se per il progetto inoltrato sono già state presentate o approvate richieste di sostegno presso altre istituzioni federali svizzeri, incluse altre sezioni dell’Ufficio federale della cultura)

|  |
| --- |
|                 |

**4. Budget totale del progetto in franchi svizzeri** (indicare l’importo necessario per il finanziamento del progetto in base a un piano di budget dettagliato)

|  |  |
| --- | --- |
| **Voci del budget:**                                         | **Importo:**                                         |

**5. Importo richiesto in franchi svizzeri** (indicare la quota percentuale dell’importo richiesto sul budget totale del progetto)

|  |
| --- |
|                 |

**6. Piano finanziario per l’importo rimanente**

|  |
| --- |
| **a) Fondi pubblici:**                     **b) Fondi privati:**                     **c) Fondi propri:**                     |

**7. Documentazione** (indicare i documenti inoltrati)

|  |
| --- |
|                                          |

**8. Rapporto di progetto e** **conteggio finale**

**Rapporto di progetto**

Contenuto:

Al termine del progetto, la/il richiedente dovrà presentare al servizio specializzato Trasferimento internazionale dei beni culturali dell’Ufficio federale della cultura un rapporto di progetto e un conteggio finale con contenente i seguenti punti chiave:

* **Executive Summary (1 pagina)**
* **Spiegazioni sui seguenti punti:**
* Sede di realizzazione [cfr. punto 2.2 del modulo];
* Oggetto del progetto [cfr. punto 2.3 del modulo];
* Gli obiettivi/risultati auspicati sono stati raggiunti? [cfr. punto 2.3 del modulo];
* In che misura il progetto contribuisce al mantenimento del patrimonio culturale? [cfr. punto 2.4 del modulo];
* Le tempistiche del progetto sono state rispettate? Motivare in caso di risposta negativa [cfr. punto 2.5 del modulo].
* **Come si è svolta la collaborazione con le altre istituzioni?**
* **Durante la realizzazione del progetto ci sono stati problemi/ostacoli imprevisti/gravi?**
* **Se pertinente, citazione del progetto nei media**
* **Documentazione fotografica del progetto**

Lingua:

Il rapporto di progetto et conteggio finale devono essere presentati in **lingua inglese, italiana, francese** o **tedesca**.

Formato:

Il rapporto di progetto deve essere inviato in formato PDF **e** WORD.

Quantità:

Di regola, il rapporto di progetto non deve **superare le 25 pagine**.

**Conteggio finale**

Il conteggio finale deve riportare anche il budget originario. Occorre segnalare e motivare eventuali differenze tra il budget originario e il conteggio finale.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

|  |
| --- |
| **NOTA BENE I: gli aiuti finanziari sono concessi mediante un importo forfettario unico di CHF 100 000 al massimo per progetto (art. 12 OTBC[[2]](#footnote-2)). Gli aiuti finanziari ammontano al massimo al 50 per cento dei costi dichiarati (art. 10 OTBC).**  |

|  |
| --- |
| **NOTA BENE II: i beni culturali mantenuti, restaurati o rimpatriati grazie ad aiuti finanziari non possono essere venduti (art. 14 lett. d OTBC). Il modulo di richiesta per questi progetti deve essere accompagnato da una conferma in tal senso.** |

|  |
| --- |
| **NOTA BENE III: firmando il presente modulo di richiesta i musei e le istituzioni analoghe confermano di rispettare le regole deontologiche del settore, come il «Codice etico per i musei» dell’ICOM (Consiglio internazionale dei musei).**  |

**NOTA BENE IV: Con la firma del presente modulo di richiesta, il/la richiedente autorizza l'Ufficio federale della cultura a utilizzare il materiale fotografico del rapporto di progetto presentato nelle sue pubblicazioni, con l’indicazione della relativa fonte.**

Data:

Firma della/del richiedente:

**Vi preghiamo di inviare il presente modulo insieme alla relativa documentazione al seguente indirizzo:**

Ufficio federale della cultura (UFC/DFI), sezione Musei e collezioni, Servizio specializzato Trasferimento internazionale dei beni culturali, Hallwylstrasse 15, CH-3003 Berna.

**Oppure via e-mail a:** kgt@bak.admin.ch

1. Legge sul trasferimento dei beni culturali [RS 444.1]. [↑](#footnote-ref-1)
2. Ordinanza sul trasferimento dei beni culturali [RS 444.11]. [↑](#footnote-ref-2)